

## **TORNION KAUPUNGIN JA HAAPARANNAN KUNNAN SOPIMUS KOSKIEN KIELIKOULUA**

### **§ 1**

Kielikoululla tarkoitetaan tässä sopimuksessa Ruotsin ja Suomen opetusministeriön hyväksymää kaksikielistä opetusta, jonka Tornion kaupunki ja Haaparannan kunta yhdessä järjestävät Haaparannan peruskoulussa. Kielikoulua kehitetään yhteistyössä Haaparannan kunnan ja Tornion kaupungin kesken.

### **§ 2**

Kielikoulussa aloittaa joka syyslukukausi kaksikielinen 1. luokka. Tornioilla on varattuna vuosittain 9 – 11 oppilaspaiikkaa, joista Tornio sitoutuu maksamaan vähintään 10. Mikäli Haaparannalla ei täyty oma 30 oppilaan tavoite, Tornioilla on mahdollisuus lisäpaikkoihin. Molemmilla osapuolilla on mahdollisuus myös täydentää vajaita ylempiä kaksikielisiä luokkia lukuvuoden aikana.

### **§ 3**

Kielikoulu sijaitsee Haaparannalla ja päämiehenä toimii Haaparannan kunta, jonka tehtävänä on

- valvoa, että toiminnan tavoitteet ja suuntaviivat ovat yhdenmukaiset yleisten kansallisten ja paikallisten sekä kielikoulun suuntaviivojen kanssa
- palkata ja irtisanoa henkilökuntaa

Päämies- ja työnantajavastuuta valvotaan. Haaparannan kunta vastaa itsenäisesti toiminnasta lakien ja sopimusten määräämissä puitteissa.

#### § 4

Kielikoulun käyttökustannukset, lukuun ottamatta kuljetusta, oppilashuoltoa ja iltapäiväkerhoa, jaetaan oppilaskohtaisen hinnan mukaisesti. Hinta määrittyy ja tarkistetaan vuosittain perustuen todellisiin Haaparannan koulujen kotikuntakorvauksiin. (Interkommunala avgifter)

#### § 5

Koulun toimintaa säätelee Haaparannan lapsi- ja nuorisolautakunnan sekä Tornion sivistyslautakunnan vahvistama kielikoulun johtosääntö.

#### § 6

Kielikoulun toiminnan arviointi ja kehittäminen kuuluvat kielikoulun johtokunnalle, Haaparannan lapsi- ja nuorisolautakunnalle ja Tornion sivistyslautakunnalle. Koulun toiminnasta raportoidaan vuosittain Haaparannan ja Tornion yhteisvaltuustossa sekä kaupunkien omassa päättävissä elimissä.

#### § 7

Tämä sopimus koskee koko kielikoulua ja tätä sopimusta tarkistetaan pykälään 6 liittyvän raportoinnin yhteydessä. Sopijapuolet voivat neuvotella tämän sopimuksen määräysten muuttamisesta, mikäli niiden yhteisesti sopimat toimintaedellytykset oleellisesti muuttuvat. Mahdolliset muutokset nostetaan esille tämän neuvottelun yhteydessä. Mikäli alkavan ensimmäisen vuosikurssin osalta Tornion oppilasmäärä jää alle yhdeksän käydään neuvottelut helmikuun aikana ryhmän aloittamisesta ja kustannusjaosta. Neuvottelut sopimuksesta eivät kuitenkaan vapauta sopijapuolia sopimuksen noudattamisvelvollisuudesta ennen kuin neuvottelut on saatettu päätökseen.

## § 8

Mikäli jompikumpi sopijapuoli katsoo, etteivät yhteisesti sovitut toimintaedellytykset enää täyty eikä edellytyksiä tämän sopimuksen jatkamiselle enää ole, sopijapuolella on oikeus irtisanoa tämä sopimus kesäkuun 30. päivään mennessä. Irtisanomisaika on kaksitoista (12) kuukautta.

Mikäli ylivoimainen este (force majeure), kuten sota, laaja työselkkaus, työsulku, tulipalo, ympäristökatastrofi, vakava tartuntatauti tai muu sopijapuolista riippumaton syy estää sopijapuolta täyttämästä sopimuksen mukaisia velvoitteita, sopijapuoli vapautuu sopimuksen velvoitteiden täyttämisestä.

Mikäli sopimus lakkaa, Haaparanta ja Tornio vastaavat yhdessä palkatusta henkilökunnasta voimassa olevien lakien ja sopimusten mukaan irtisanomisajan puitteissa.

Mikäli sopimus irtisanotaan, jo koulussa oleville oppilaille annetaan mahdollisuus jatkaa muussa koulussa Haaparannalla ruotsalaisen opetussuunnitelman mukaisesti peruskoulun loppuun saakka.

## § 9

Tätä sopimusta on tehty kaksi samansisältöistä kappaletta, yksi kullekin sopijapuolelle.

Paikka ja aika:

---

Haaparannan kunnan puolesta

Tornion kaupungin puolesta

---

---

